



軍隊社區工作與軍民關係

朱美珍

壹、前言

軍隊是維護國家安全，貫徹國家目標的武裝團體，但隨著社會型態的遽變，軍隊特質也隨之改變，軍隊社會問題也隨之產生。社會工作具有解決社會問題，去除人們生活障礙，滿足個人需求，發揮潛能，建立和諧生活的功能。軍隊社會工作也有同樣的功能，協助軍中生活適應困難的官兵，增進軍人及其眷屬生活需要的合理滿足，因此，軍隊社會工作對安定軍人身心，達成戰爭使命具有絕對的必要性。美國於二次大戰期間，首次運用社會工作處理軍隊問題，並獲得良好成效，正式建立軍隊社會工作(Military Social Work)。軍隊社會工作的職責是重視國軍官兵個人存在的價值，維護國軍官兵的基本權益，增進國軍官兵生活安定，加強國軍官兵服務，改善國軍官兵的福利措施，促進軍民團結。事實上，我國及美國運

用軍隊社會工作方法解決了很多軍隊社會問題，如部隊適應能力差、畏苦怕難、不願意接受訓練、人際關係差、同僚互助關係淡薄、自制力差，所以產生吸食藥物、賭博、酗酒、適應問題、感情問題，嚴重者產生逃亡、自殺、犯罪等事。

軍隊社會工作已有很好成效，但較為為人運用的方法，大都為社會個案工作與社會團體工作兩大方法，至於社區工作方法則較少運用，本文則探討社區工作方法在軍事社區運作的可能性，及其對軍民關係建立之助益。

貳、軍隊社區與軍民關係之相關文獻

一、軍隊社區的意義

我國對於部隊駐守的地區，通常稱之為「營區」，而較少採用「社區」一詞。事實上，「軍隊社區」(military community)在「軍事

社會學」書籍中，即已經常被採用。如「軍事社會學——美國軍事制度與軍事生活之研究」第十五章的篇名即為「軍事社區與社區關係」，認為軍事社區有兩種特性：（一）功能性軍事社區：個體不用離開一個特定的區域性群集體範圍，全部需要能在實際上得到滿足。（二）心理——社會群集體：因為軍人有共同的文化 and 生活方式，軍事群體內部存在著某種社會團結，所以從心理角度考察軍事基地，把它看成一個心理意義上的社區。當軍事基地作為社區研究時，以上兩種方法都可以使用（北京大學譯，一九八九：四〇〇—一四〇六）。

楊亞平等編（一九八九：一〇一）「軍事社會學概論」一書，指「軍事社區」就是軍隊駐紮所在地的一定區域，它對軍人社會化作用是不可忽略的，如部隊駐地的風俗習慣、生活方式，都影響軍人的生活與行為。

Garber & McNeilis (1995:1727) 在社會工作百科全書 (Encyclopedia of Social Work) 的軍隊社會工作中，亦提到「軍隊社區」成員的特質是年齡輕、有色民族多、女性人口增加。在陸軍基地工作的社會工作軍官，會運用中途之家的模式來發展社區工作，例如針對剛搬進來或即將離開社區的官士兵及其家屬提供協助。在當地，若有一些無法解決的社區問題，社工員也會循著指揮層級向上級長官反映，以尋找預算或尋求解決的對策，來服務軍隊社區的官士兵 (Garber & McNeilis, 1995:1732)。

一九六二年，美國陸軍提出社區服務計畫，集中所有可用的軍

中及民間資源，協助解決社區軍職人員及其眷屬的相關問題，並定期召開協調會議，有效提供社區內的社會資源和福利服務（趙本立，一九八五：三八五—三九六）。

傅仲民（一九九八：九一一—九二）將部隊的士官兵當做軍隊社區內的「人員」；運用部隊中適應良好的士兵幫助適應不好的士兵，此為「軍隊社區資源的運用」；官兵對營區有心理上的認同是為「軍隊社區的意識」，將政戰部門的幕僚或基層連隊的輔導長做為「軍隊社區工作人員」，其用意是將整個營區做為一個軍事社區。

錢淑芬（二〇〇二：二一五—二五六）也提到不論是軍人本身或是軍眷，為了發揮社區功能或是協助軍方活動，都經常參與軍營社區的各項活動。但是隨著軍人逐漸朝向職業化，則比較傾向於工作單位與生活社區分開的模式。

由此可知，軍隊社區早在軍事社會學中，已被提出。其廣義的解釋，指營區及其周圍地區。

二、軍隊社區關係與軍民關係

Lasswell (1941) 在 The Garrison-State 一書中，提出軍隊與人民的關係是息息相關。而且一九六〇年代以後，軍事社會學的研究領域逐漸轉變到軍隊與社會的互動關係 (Huntington, 1957)。洪陸訓（一九九五：五二）認為軍隊組織為社會組織的一部分，軍隊的活動更離不開與社會的交流互動。目前國軍與社會的互動中，包括有軍訓教育、兵員甄補、退輔工作、軍眷服務、助民收割、災

難救助、協助經建、醫療服務、軍工企業、乃至空中造雨等。國軍涉及之社會活動，除了基於上述軍隊之具有社會性質外，部分原因在於重視群眾動員或民力運用的經驗。此一經驗表現在政戰制度所強調的軍民一體原則和總體戰、全民聯歡、戰地政務的運用。

陳膺宇整理出「軍事社會學內容與出處對照表」，了解文武關係、軍隊與民間社團的關係、軍隊對社會的影響、軍隊與社會、軍隊社會工作、軍人與家庭、軍人與社交、軍人福利與照顧等，都是各家討論的重點（陳膺宇，一九九六：七）。

美軍從事社區關係的最主要目的是要維持部隊與其鄰近社區居民的和諧關係，透過社區關係的溝通及資訊交換，將有助於促進大眾對部隊了解與支持，但是部隊與社區關係的正面發展絕對非偶然發生，而是精心策畫的結果，兩者關係需透過對特殊議題的精確評估及採用適當技巧。所以社區關係是爭取民眾對美軍任務的支持，並消除駐地民眾對軍事安全的疑慮（洪陸訓等，一九九三：三四）。

美軍公共事務的第三項工作項目為社區關係（community relation），由公共事務官及其幕僚協助指揮官處理官兵及民眾所需之資訊，此項工作的之根本目的仍在於進行雙方的溝通。換句話說，就是藉著與民眾溝通的方式，為軍方進行敦親睦鄰的工作。而且也不能忽略軍隊民眾之間的直接接觸，社區關係的良窳也是形成美軍整體形象的方式之一，良好的軍民關係植基於社區民眾對當地軍隊的了解，進而支持當地軍隊的各項任務，只要有軍隊駐紮地區，社區關係就不能避免，一個單位會因為良好的社區關係而受益，或是

因為社區關係惡劣而產生許多困擾。為維持良好社區關係，需做到下列幾項要求（唐棣，一九九四：一九七）：

- （一）促進民眾對軍方任務及國防政策的了解。
- （二）啟發年輕人的愛國心並加入軍中服役的行列。
- （三）鞏固各類與軍方有接觸的民眾與軍隊之間的良好關係。
- （四）維持美軍成為地方社區的好鄰居，同時也是一個能維護國家安全受到社會尊敬的優秀團體。
- （五）協助國防部進行招募新兵工作。

目前，美軍進行的社區關係工作方式有二種，第一種方式稱為主動式或預防式社區關係，此種方式是以詳盡的事前計畫，持續性的推動工作，建立良好的社區關係，此種方式強調面對面的雙向溝通，以建立雙方相互信任，相互了解的良性互動關係。第二種方式為被動式或補救式的社區關係，這種做法是事後彌補的方式，重新建立因民眾誤解而導致的雙方不良關係，當然，有計畫的執行主動式社區關係活動，可以減低使用被動式社區關係活動（唐棣，一九九四：一九七—一九八）。

有些軍民關係是以「民事工作」做為方法，建立彼此的互動關係。美國早在一九六九年即有很完整的民事工作，訂有「民事工作協約」，其認為（政戰學校，一九七二：五二）：

- （一）民事概念包括一位軍事指揮官與其周圍平民的整個關係。
- （二）民事作業在於使一位指揮官獲得重要的人民支援，減少人民對軍隊作戰的干預。

(三) 督導及執行民事工作，使民事組織成為軍事力量的一個重要部分，並為他日大部民事活動轉移於民間政府指定機構之事宜有所準備。

依美國陸軍法規，民事工作包括全部的軍民關係（政戰學校，一九七二：五一九）。而良好的軍民關係可以促進軍民間更多的了解，並且增進兩者間的合作，其良好社會關係如：宴客、展覽、士範、表演、參加運動會、救助貧困團體等（政戰學校，一九七二：四二一四三）。

由以上資料了解，美國公共事務的工作內容與我國民事工作類似，軍隊社區工作與民事工作亦有相關性，對我國國軍政戰工作具有啟示之功用，可提供我國國軍政戰工作之參考（唐棣，一九九四：一八三；洪陸訓等，一九九九：三九）。所以，軍隊的社區關係是為建立了建立良好的軍民關係，讓軍民雙方有良好且直接的關係，共同努力推展地方建設。

三、以軍隊社區工作促進軍民關係

社區工作是一種工作方法，了解社區的需求，啟發並輔助人民，使其自覺、自動、自發的參與，動員社會的資源來解決社區的問題或滿足社區的需要，促進社區福利，增進社會進步（白秀雄，一九七六：二六九）。其運用的方法有：會談訪視、研究方法、方案設計、社會行動、組織、召開會議、籌辦會議、募集基金、宣傳、公共關係、實際服務及評鑑等（丁碧雲，一九八三：四九七）。

徐震（一九九五）也認為社區工作在於強調社區居民的共同關係、共同利益、共同需要、共同問題和共同希望，一個現代的社區公民均應將認同的對象，關心的對象，放在我們共同居住的地方。

傅仲民（一九九八：一一七一—一二四）認為社區工作可以做如下的運用：

（一）運用軍隊社區工作於民運工作：瞭解民眾（知民）為基礎，接近民眾（親民）為起步，服務民眾（助民）為重點，運用民眾（用民）為目的。

（二）運用軍隊社區工作於營區工作：針對營區特性，士官兵的需求，增進人際關係，強化營區意識。

（三）運用軍隊社區工作於基層連隊工作：加強官兵服務工作，改善官兵福利措施，減少適應、人際關係、自我傷害等問題。

（四）運用軍隊社區工作於軍眷工作：如眷村輔導管理、眷村安全、環境美化、衛生清潔等。

軍隊社區工作與軍民關係的推動方式很多，目前常見之方式計有（唐棣，一九九四：一九八；傅仲民，一九九八：一一八一—一二一；洪陸訓等，一九九九：三四—三五）：

（一）基地開放供民眾參訪：配合節慶或年度例行性舉辦基地開放活動，邀請營區附近民眾，進入營區參觀兵力展示、成軍典禮等，同時可以展現戰力。

（二）與地區領袖聯繫：經常與地區領袖聯繫，或定期邀請駐地附近之民間領袖至營區參訪。

(三) 組織巡迴演講小組：派遣高階軍官或由指揮官及公共事務官本人組織巡迴演講小組，至駐地附近之重要機關(如議會)、學校、民間社團(如扶輪社、獅子會)，進行講演。

(四) 協助民間重大事件處理：協助民眾救災、救難、防疫、醫療等突發狀況之救助，如：震災、水災、風災、口蹄疫、登革熱等，協助處理家園重整工作。

(五) 協助民間增加經濟收益或社會服務：如助耕助割、植樹保林、修橋築路、整理環境、消除髒亂、消毒、實施義診等。

(六) 協辦軍中表演團體演出申請：接受民間團體邀請美軍各軍種之表演團體之申請，如空軍幻象特技飛行表演、陸軍特技跳傘、海軍拉法葉艦的展示，或是各軍種之軍樂隊表演等。

(七) 派遣部隊參與民間活動：派遣代表參加駐地附近舉辦之運動會，慶典遊行活動，一方面展示軍隊之高昂士氣，一方面保持與民眾之親身接觸。

(八) 開放軍中藝術活動，舉辦營區活動：開放軍中之藝術品或蒐藏品供民眾欣賞，如軍中之博物館、史蹟館、藝廊均應定期開放供民眾參觀，甚至邀請民眾、學生參與軍中藝文活動、合唱團、社團、研習營等。

(九) 辦理青少年育樂營：針對社區內青少年定期舉辦教育性活動，以增進軍方與青少年之關係，進而激發青少年對軍中生活之嚮往，為日後招募兵員做準備工作，其做法迭有變化，常見者有航空知識傳授，中學球隊指導，反毒活動宣導等。

(十) 舉辦營區教育，增加學術交流：舉辦社區教室、成長團體、心輔教室等各種知性教育，提升士官兵教育水準。或與教育學術單位合辦研討會、座談會，推動社會工作相關學生實習。

(十一) 與民間團體聯繫：與社區內學校、婦聯會、退伍軍人協會等單位之聯繫，共同推展服務工作。

唐棣(一九九四：一九八)認為可以用軍隊社區工作方法促進軍民關係。傅仲民(一九九八：一二三—一二五)認為可以將軍隊社區工作運用於營區、基層連隊及軍眷等相關工作。由此得知，軍民關係是相當重要的，而軍民關係的建立，正可以運用社區工作方法來達成。因此，本文嘗試以軍隊社區工作方法，推展軍隊社區工作，來促進軍民關係。

參、軍隊社區工作與軍民關係之推展

本文由一般社區工作的意義與方法著手，運用到軍隊社區，再促進軍民關係。因此嘗試對軍隊社區提出定義，擬定軍隊社區工作的目標，再由工作過程、工作方法及工作重點來說明軍隊社區工作的運作方式。

一、軍隊社區的意義

(一) 地域的概念：指軍隊所駐紮之營區及其周圍之社區、職

務官舍、眷村等，著重在地理上、結構上的有形概念。

(二) 體系的概念：指地域內的人員，彼此有社會互動和心理互動，相互關聯，因而具有共同目標、共同利益、共同願望、共同文化、共同隸屬，著重在心理上、互動上的無形概念。

(三) 行動的概念：具有組織行動的能力，以社區中某一項工作計畫為重心，擬定共同的行動目標，著重在社會上、組織上的概念並具有未來發展的長遠目標。

二、軍隊社區工作的目標

希望運用軍隊社區工作方法，促進軍隊社區化，創造和諧的軍民關係，因此擬定軍隊社區工作之目標如下：

(一) 促進官士兵及居民參與軍隊社區工作：增進軍隊社區中官士兵及居民互動溝通之機會，共同參與軍隊社區的各項推展活動。

(二) 面臨共同問題，共謀解決之道：軍隊社區內的全部居民面臨共同的問題，例如：環境髒亂、震災、水災、缺水、登革熱、治安問題、適應問題、人際關係問題、自我傷害問題等，居民集思廣益，共謀解決之道。

(三) 提升軍隊社區生活環境品質：推動各項軍隊社區基礎工程建設，維護建設成果，改善及提升社區生活品質。

(四) 發揮互助合作之精神，凝聚軍隊社區意識：讓軍隊社區居民產生心理上的認同、榮譽感、責任心。

(五) 社會資源共用共享：運用共同的軍隊社區資源，來建設

軍隊社區。

(六) 促進軍隊社區成長：提供居民學習、教育、成長之機會，提升居民精神生活。

(七) 促進軍民團結：關懷居民，了解居民，服務居民，建立和諧的軍民關係。

三、軍隊社區工作的過程

軍隊社區的工作過程為：首先進行軍隊社區調查與分析，收集足夠資料以後，進行社區工作設計，透過社區協調會議及社區基金募集，從事社區服務工作，最後進行社區方案評鑑，完成整體的過程。

四、軍隊社區工作的方法與工作重點

(一) 社區調查與分析的方法包括會談、訪視、座談會或運用研究方法等技巧，來了解軍隊社區的需求、軍隊社區的關係、軍隊社區的資源和未來的行動趨勢。

(二) 社區工作設計，可採用意見徵詢法、計畫評核法及聯合預算法，來了解政策的選擇與決定、計畫的本質、把握計畫的要領、了解計畫的項目、做好時間管理等。

(三) 社區協調會議、社區基金募集的方法，可採用座談會、協調會、基金會、傳播媒體等方式，來組織會議、準備會議的進行等，最後達成決議事項。

(四) 社區服務工作方法，包括：基地開放供民眾參觀、與社

區領袖連繫、巡迴演講、協助處理重大事件、社會服務、表演、參與民間活動、開放軍中藝術活動、辦理青少年育樂營、營區教育、與民間團體互動等。也可以採用訓練、巡迴服務、觀摩等方法來運用。工作重點則以社區需求為導向、促進軍民關係為優先、以全方位的發展型態為目標，

(五) 社區方案評鑑：其方法為實施情形、實施效果、工作效率、工作過程做評鑑，期望符合居民需求，達成既定目標。如圖一所示。

五、軍隊社區工作的實例分析

(一) 實例一

台北縣郊區某一營區的錢輔導長，有計畫的辦理下列活動：

每年於春節、中秋節、聖誕節或元旦假期等節日時，辦理餐會、烤肉、懇親會、晚會、或軍民聯歡會等活動，每次都邀請營區周圍的百姓共同參加，如：營區內弟兄之家屬、鎮長、鄰里長、民意代表、與營區有商業往來之商家老闆等地方領導人士，共同參與營區內的各項活動。

配合前述活動，當天採營區開放方式，供民眾進入營區參觀，了解營區的地理環境與軍事設備，必要時，可以開放戰車供社區居民乘坐，體會軍人的生活。

安排時間，讓弟兄們與社區青少年朋友一起打籃球、打排球等體育活動，並分組比賽，社區青少年也會主動邀請營區弟兄一起

打球或參與其社區活動。

錢輔導長也經常到社區的商家，如文具店、餐飲店、便利商店等，與居民寒暄、打招呼或買物品，因此與社區居民相當熟悉。放假或收假時，經過商店，商店老闆都會熱情問候，覺得受重視，有歸屬感。

在一次颱風後，主動帶領營區內的弟兄，協助居民打掃環境、協助賑災，獲得居民的肯定與讚揚，因此記一小功，覺得軍隊社區工作相當有成就感。

營區附近的居民都會主動和錢輔導長問好，更會主動告訴輔導長，有關弟兄在營區外的行為。如：有位弟兄經常到文具店買強力膠，文具店老板即告知輔導長，並與輔導長共同協助該弟兄戒除吸食強力膠的錯誤習慣，對該名弟兄幫助很大。

該營區較小，進出營區都需經過該社區，垃圾處理問題一直困擾該營區，因為營區內長官與該社區都保持良好互動關係，因此，社區居民特別允許該營區的垃圾放在社區的垃圾收集處。

(二) 實例二

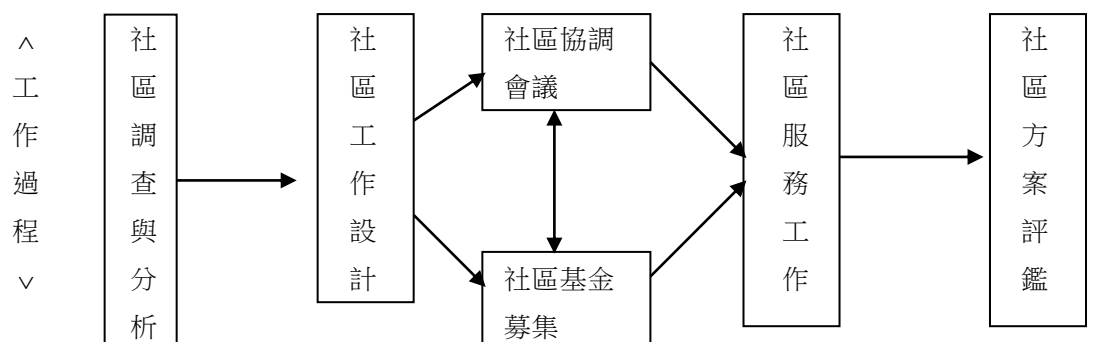
埔里某一營區，因九二一地震，導致營區旁的社區住宅嚴重損壞，需長期重建，居民無處可住，營區提供下列措施，協助社區居民。

營區內弟兄集中住宿，將空出來的營舍，提供居民居住。

運用營區內的伙房，烹煮食物，供應全營區內的弟兄及全部災民，一起食用，部分災民會協助洗滌、烹煮、清潔、善後等工作。

國小、國中學生白天到校上課，晚上回到營區時，依照年級分成數個團體，由優秀預官擔任課後輔導，協助溫習功課，假日則舉辦兒童及青少年活動，舒展其身心，寓教於樂。

圖一 軍隊社區工作流程圖



∧ 工作過程 ∨

1. 會談
2. 訪視
3. 座談會
4. 研究方法

1. 意見徵詢法
2. 計畫評核法
3. 聯合預算法

1. 座談會
2. 協調會
3. 組織基金會
4. 大眾傳播媒體
5. 小眾傳播媒體
6. 雙向溝通

1. 訓練
2. 巡迴服務
3. 觀摩
4. 社區活動
 - (1) 基地開放供參觀
 - (2) 與社區領袖聯繫
 - (3) 巡迴演講
 - (4) 協助處理重大事件
 - (5) 社會服務
 - (6) 表演
 - (7) 參與民間活動
 - (8) 開放軍中藝術活動
 - (9) 辦理青少年育樂營
 - (10) 營區教育
 - (11) 與民間團體互動

1. 實施情形評鑑
2. 實施效果評鑑
3. 工作效率
4. 工作過程

∧ 工作重點 ∨

1. 社區需求的了解
2. 社區關係的了解
3. 社區資源的了解
4. 未來行動的考量

1. 政策的選擇與決定
2. 了解計畫的本質
3. 把握計畫的要領
4. 了解計畫的項目
5. 時間管理

1. 會議的組織
2. 會議的準備
3. 會議的進行
4. 決議的執行
5. 聯合籌募

1. 以社區需求為導向
2. 以促進軍民關係為優先
3. 以全方位的發展型態為目標

1. 是否符合居民需求
2. 是否達成既定目標

(作者自繪)

提供營區內部分資訊與電腦設備，教導學習電腦繪圖、上網、做網頁等技巧。

另組織年齡前兒童團體，教導他們繪畫、粘土等才藝活動。部隊中的心理輔導官協助兒童、青少年、婦女、老人心理重建，早日走出災變的創傷。

營區內長官不定時的探訪居民，了解其生活需求，也撫慰居民的心靈。

(三) 分析

實例一，了解輔導長使用了訪視、協調會、懇親會、晚會、軍民聯歡會、觀摩、基地開放、協助處理重大事件、參與民間活動、辦理青少年球類比賽、協助居民打掃環境、協助賑災等，來達到軍民關係的建立，獲得居民的支持與協助。因此，可以共同輔導弟兄，達到良好成效，自己也獲得歸屬感和成就感。實例二，雖是協助救災，但透過一系列的輔導措施，照顧災民及其家屬，享有正常的生。在兩實例的運作過程中，居民感謝營區弟兄為他們所做的一切，營區長官也感受到居民溫馨的關懷，呈現軍民互動關係良好，攜手合作的模式，軍民雙方都受益無窮，更創造優質的生活環境。因此，以上兩實例都是軍隊社區化的最佳典範。

肆、結論

過去，蘇聯和東歐共黨國家都相當強調需要具有心理學、社會學和法律專長的人員，從事部隊社會工作（洪陸訓，一九九五：五三）。更提出政戰制度的運作，目的不在控制軍隊，而是在從事軍中社會工作，鞏固軍心，提振士氣，增強戰力（洪陸訓，一九九五：五一—五二）。

本文作者視軍隊社區為廣義的解釋，亦即將軍隊社區化，它包含軍隊的營區及其周圍的社區、職務官舍或眷村等地理環境。而軍隊社區工作更是一種工作方法，透過工作過程、工作方法、工作重點，創造良好的軍民關係，促進軍隊社區內的軍士官、眷屬、一般社區居民，彼此間有良好的互動關係，願意為共同的進步而攜手努力，創造優良的生活品質和居住環境，讓軍隊社區內的官士兵及居民產生歸屬感，都具有榮辱與共的社區意識。

因此，期望本文能建立軍隊社區化的運用模式，並廣泛推行於軍隊社區中，促進軍民關係，讓軍民營造共同生活的空間，達到資源共用共享、地方共榮的目標。

（本文作者現任政治作戰學校社會工作系教授兼主任）

◎參考資料：

- 丁碧雲等譯（一九八三）社會工作，台北：五南。
- 北京大學譯（一九八九）軍事社會學——美國軍事制度與軍事生活之研究，北京：國防大學。
- 白秀雄（一九七六）社會工作，台北：三民書局。

朱美珍（一九八六）社會工作方法在我國軍隊的運用，台北：軍事社會學學術論文集。

政戰學校譯印（一九七二）民事工作，台北：政戰學校。

洪陸訓（一九九五）從文武關係理論看政戰制度，收錄於政治作戰理論與

洪陸訓、劉慶元（一九九九）美國公共事務制度初探，軍事社會科學學刊第五期，台北：政戰學校。

唐棣（一九九四）美軍公共事務工作的理念與做法，台北：復興崗學報第五十三期。

徐震（一九九五）從社區發展的觀點，看社區、社區意識與社區文化，台北：社區發展季刊六十九期。

陳膺宇（一九九六）軍事社會學，作者自印。

傅仲民（一九九八）軍隊社區工作，收錄於軍隊社會工作方法與實務，台北：政戰學校。

楊亞平（一九八九）軍事社會學概論，南京：南京大學出版社。實踐，國防部總政治作戰部。

趙本立（一九八五）現代社會工作，台北：金手指出版社。

錢淑芬（二〇〇二）西方社會變遷與軍事專業化的社會學探析，台北：復興崗學報七十四期，二一五一—二五六。

Garber & McNeilis (1995) Military Social Work, Encyclopedia of Social Work, National Association of Social Workers (NASW Press), Washington, DC.

Huntington, Samuel P. (1957) The Soldier and the State: The Theory and Politics of Civil-Military Relations. Cambridge, MA: Harvard University Press.

Lasswell, Harold D. (1941) "The Garrison-State", American Journal of Sociology, No.46, p.455-468.